

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY BUDVAR CENTRUM Sp. z o.o. (OWS)**

### **§ 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE**

1. Niniejsze ogólne warunki sprzedaży, zwane dalej „OWS”, określają zasady, na jakich BUDVAR Centrum Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, 02-676 Warszawa, ul. Postępu 10, adres zakładu głównego i do korespondencji: ul. Przemysłowa 36, 98-220 Zduńska Wola, zwana dalej „Dostawcą”, sprzedaje i dostarcza oferowane przez siebie towary.
2. Przyjęte do realizacji przez Dostawcę zamówienie zostanie zrealizowane w myśl OWS, które stanowią w takim wypadku integralną częścią umowy i wiążą także Odbiorcę.
3. OWS nie stosuje się do sprzedaży konsumenckiej.

### **§ 2. SKŁADANIE ZAMÓWIEŃ**

1. Odbiorca składa u Dostawcy zamówienie sporządzone w oparciu o cennik w programie komputerowym, a do czasu jego udostępnienia w oparciu o cennik tabelaryczny.
2. W przypadkach, gdy nie jest możliwe ustalenie ceny zamówienia w oparciu o cennik, jest ona ustalana przez Dostawcę w drodze indywidualnej wyceny sporządzanej na wniosek Odbiorcy.
3. Przez złożenie zamówienia uznaje się przesłanie do centrali Dostawcy:
  - a) na formularzu uzgodnionym przez strony zamówienia wycenionego w oparciu o cennik tabelaryczny lub wycenę indywidualną, albo
  - b) sformatowanego, wg standardów Dostawcy, pliku zawierającego zamówienie wycenione w oparciu o cennik w programie komputerowym.
4. Cennik tabelaryczny jest rozwiązaniem uproszczonym i umieszczone w nim ceny mogą odbiegać od danych pochodzących z cennika w programie komputerowym i może być podstawą wyliczenia cen wyłącznie do czasu udostępnienia cennika w programie komputerowym.
5. W razie zmiany przez Odbiorcę treści złożonego zamówienia, Odbiorca pokryje koszty poniesione w związku z tym przez Dostawcę na podstawie kalkulacji sporządzonej przez Dostawcę. W takim wypadku termin realizacji zamówienia ulega odpowiedniemu przedłużeniu.

## **ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN VON BUDVAR CENTRUM Sp. z o.o. (AVB)**

### **§ 1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

1. Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen, im Folgenden „AVB” genannt, regeln Grundsätze, zu denen BUDVAR Centrum Sp. z o.o. mit Sitz in der Postępu Str. 10, 02-676 Warszawa, Firmensitz und Korrespondenzadresse: Przemysłowa Str. 36, 98-220 Zduńska Wola, im Folgenden „Lieferant” genannt, die angebotenen Waren verkauft und liefert.
2. Die Abwicklung der vom Lieferanten zur Ausführung angenommenen Bestellung erfolgt unter Zugrundelegung der AVB, die in diesem Falle einen festen Vertragsbestandteil bilden und auch für den Abnehmer verbindlich sind.
3. Die AVB gelten nicht für den Verkauf an die Einzelverbraucher.

### **§ 2. ABGABE VON BESTELLUNGEN**

1. Der Abnehmer gibt beim Lieferanten eine Bestellung, die anhand der Software-Preistafel und bis zum Zeitpunkt deren Zur-Verfügung-Stellung anhand der Preistafel in Tabellenform erstellt wird, ab.
2. In Fällen, in denen die Festlegung des Bestellpreises anhand der Preistafel nicht möglich ist, wird dieser vom Lieferanten durch eine individuelle Preisermittlung auf Antrag des Abnehmers festgelegt.
3. Als Abgabe der Bestellung gilt die Übersendung an die Zentrale des Lieferanten:
  - a) der Bestellung auf dem von den Parteien vereinbarten Bestellformular mit der Preisermittlung anhand der Preistafel in Tabellenform oder im Wege einer individuellen Preisermittlung, oder
  - b) der nach den Vorgaben des Lieferanten formatierten Datei mit der Bestellung samt Preisermittlung anhand der Software-Preistafel.
4. Die Preistafel in Tabellenform ist eine vereinfachte Lösung und die dort stehenden Angaben können von den Angaben in der Software-Preistafel abweichen und kann ausschließlich als Grundlage für die Preisermittlung gelten, bis die Software-Preistafel zur Verfügung gestellt wird.
5. Bei Änderung des Inhalts der Bestellung durch den Abnehmer hat der Abnehmer die dadurch dem Lieferanten entstandenen Kosten auf Grundlage der durch den Lieferanten erstellten Kalkulation zu tragen. In diesem Falle wird die Frist für die Ausführung der Bestellung entsprechend verlängert.

### § 3. ODMOWA REALIZACJI ZAMÓWIENIA

Dostawca może odmówić przyjęcia lub nie zrealizować zamówienia pochodzącego od Odbiorcy w wypadku, jeżeli:

- a) brak jest możliwości technicznych zrealizowania zamówienia lub jego części, lub
- b) Odbiorca jest dłużnikiem Dostawcy, lub
- c) przekroczony został limit kredytu kupieckiego.

### § 4. WARUNKI HANDLOWE

1. Odbiorcy przysługuje upust od cen cennikowych ustalany indywidualnie.
2. Terminy realizacji ustalane są w takcie składania zamówienia i wynikają ze standardów określonych przez Dostawcę i mogą ulec zmianie z przyczyn wynikających z działania siły wyższej lub opóźnień w dostawie surowca, za co Dostawca nie ponosi odpowiedzialności.
3. W przypadku, gdy wartość pojedynczej dostawy jest mniejsza niż 3.000 euro albo gdy odległość pomiędzy siedzibą Dostawcy i magazynami Odbiorcy przekracza 1500 km, Dostawca może dostarczyć towar w dłuższym terminie, po uzgodnieniu go z Odbiorcą lub odbiorca powinien odebrać towar z magazynu Dostawcy.
4. Minimalna wartość zamówienia stolarki wykonanej:
  - a) w kolorach niestandardowych,
  - b) z niestandardowym kolorem uszczelki,
  - c) uznawanych za nietypowe rozwiązanie wynosi 3.000 euro.
5. Warunki płatności ustalane są pomiędzy Dostawcą i Odbiorcą indywidualnie.

### § 5. WARUNKI ODBIORU TOWARU

1. Jeśli nic innego nie wynika z zamówienia, oferty zaakceptowanej przez Odbiorcę Dostawca dostarcza towar do magazynu Odbiorcy.
2. Odbiorca zapewni dojazd do swoich magazynów dla samochodów ciężarowych Dostawcy.
3. Okna standardowo dostarczane są samochodami ciężarowymi i ustawione są w samochodzie pionowo jedno przy drugim, przez co rozładunek wymaga pracy ręcznej i zaangażowania po stronie Odbiorcy min. 3 osób albo z wykorzystaniem zwrotnych stojaków przygotowanych do rozładunku wózkami widłowymi. Żądanie dostawy okien na stojakach należy zgłaszać w zamówieniu.

### § 3. ABLEHNUNG DER AUSFÜHRUNG DER BESTELLUNG

Der Lieferant kann die Annahme oder die Ausführung der Bestellung des Abnehmers ablehnen, wenn:

- a) es keine technischen Möglichkeiten für die Ausführung der ganzen Bestellung oder ihres Teils gibt,
- b) der Abnehmer Schuldner des Lieferanten ist, oder
- c) das Limit des Handelskredits überschritten wurde.

### § 4. HANDELSBEDINGUNGEN

1. Der Abnehmer steht der individuell vereinbarte Rabatt auf die in der Preistafel stehenden Preise zu.
2. Die Fristen für die Ausführung der Bestellung werden bei der Abgabe der Bestellung festgesetzt und ergeben sich aus den durch den Lieferanten festgesetzten Standards und können durch Umstände der Höheren Gewalt oder durch Verzögerungen bei Rohstoffbeschaffung, wofür der Lieferant keine Haftung übernimmt, geändert werden.
3. Liegt der Wert der Einzellieferung unter 3.000 Euro oder überschreitet die Entfernung zwischen dem Sitz des Lieferanten und den Lagern des Abnehmers 1500 km, kann der Lieferant die Ware zu einem späteren Zeitpunkt nach dessen Vereinbarung mit dem Abnehmern liefern oder der Abnehmer soll die Ware aus dem Lager des Lieferanten abholen.
4. Der Mindestwert der Bestellung für Fenster und Türen:
  - a) in Nichtstandard-Farben,
  - b) mit Nichtstandard-Farbe der Dichtung,
  - c) welche als Nichtstandard-Lösung gelten, beträgt 3.000 Euro.
5. Die Zahlungsbedingungen werden zwischen dem Lieferanten und dem Abnehmer individuell vereinbart.

### § 5. BEDINGUNGEN FÜR DIE ABNAHME DER WAREN

1. Ergibt sich aus der Bestellung, dem durch den Käufer bestätigten Angebot nichts Anderes, liefert der Lieferant die Ware an das Lager des Abnehmers.
2. Der Abnehmer sorgt für die Zufahrt zu seinen Lagern für die LKWs des Lieferanten.
3. Die Fenster werden standardmäßig mit den LKWs geliefert und sind im Lkw vertikal nebeneinander aufgestellt, wodurch die Entladung die manuelle Arbeit und den Einsatz von mind. drei Personen oder den Einsatz von Rückständern für die Entladung mit den Gabelstaplern erfordert. Die Lieferung von Fenstern mit den Ständern ist in der Bestellung anzuzeigen.

## § 6. ODBIÓR TOWARU

1. Odbiorca ponosi odpowiedzialność za sprawdzenie zgodności dostawy z zamówieniem, dokumentem dostawy i fakturą w momencie odbioru towarów.
2. W przypadku, gdy dostarczony do Odbiorcy towar nie odpowiada specyfikacji zamówienia, bądź zamówienie nie zostało w ogóle złożone, wówczas Odbiorca jest obowiązany natychmiast odesłać towar do Dostawcy.
3. W przypadku odmowy przez Odbiorcę odbioru towaru, Odbiorca zobowiązany jest odebrać towar z magazynu Dostawcy na swój koszt po zapłaceniu na rzecz Dostawcy opłaty za składowanie w wysokości 0,5 % ceny sprzedaży nieodebranego towaru za każdy dzień w przypadku, gdy czas składowania przekracza 7 dni.
4. W przypadku gdy Odbiorca opóźnia się w zapłacie wymagalnych zobowiązań wobec Dostawcy, Dostawca zwolniony jest z obowiązku dostawy towaru zamówionego przez Odbiorcę, a na Odbiorcy ciąży obowiązek zapłaty na rzecz Dostawcy opłaty za składowanie w wysokości 0,5 % ceny sprzedaży niedostarczonego towaru za każdy dzień w przypadku, gdy czas składowania przekracza 7 dni licząc od dnia, gdy Dostawca zgodnie z zamówieniem był gotowy wywieźć towary Odbiorcy.
5. W razie, gdy towar został dostarczony do Odbiorcy, a Odbiorca nie uiścił zapłaty, która winna była nastąpić przed dostawą towaru, albo gdy w miejscu i chwili dostawy brak jest osoby uprawnionej do odbioru dostawy, towar może zostać niewydany Odbiorcy, a kolejna dostawa towaru przez Dostawcę możliwa będzie po opłaceniu przez Odbiorcę kosztów ponownej dostawy oraz opłaty za składowanie w wysokości 0,5 % ceny sprzedaży niewydanego towaru za każdy dzień, gdy czas składowania przekracza 7 dni.
6. Nieodebranie towaru przez Odbiorcę albo odmowa wydania towaru nie wstrzymuje obowiązku terminowej zapłaty należności wynikającej z wystawionej przez Dostawcę faktury.
7. Po wydaniu towaru, ryzyko utraty, uszkodzenia bądź pogorszenia towaru przechodzi na Odbiorcę.
8. Zwroty towaru, z wyłączeniem ust. 2, dopuszczalne są jedynie za wcześniejszą pisemną zgodą Dostawcy.
9. Odbiorca jest zobowiązany do podpisania faktury sprzedaży wystawionej przez Dostawcę oraz dokumentów dostawy, tj. specyfikacji dostawy, a w przypadku dostawy wewnątrzspółnotowej dokumentu transportowego lub CRM i przekazania ich

## § 6. ABNAHME DER WARE

1. Der Abnehmer ist für die Prüfung der Übereinstimmung der Lieferung mit der Bestellung, mit dem Lieferdokument und der Rechnung zum Zeitpunkt der Abnahme der Waren verantwortlich.
2. Sollte die an den Abnehmer gelieferte Ware der Spezifikation der Bestellung nicht entsprechen oder sollte die Bestellung überhaupt nicht abgegeben worden sein, ist der Abnehmer verpflichtet, die Ware umgehend an den Lieferanten zurückzusenden.
3. Die Nichtabnahme der bestellten Ware durch den Abnehmer stellt den Abnehmer von der Pflicht, die Ware vom Lager des Lieferanten auf eigene Kosten nach der Zahlung der Lagergebühr in Höhe von 0,5 % des Verkaufspreises der nicht abgenommenen Ware für jeden Tag an den Lieferanten, falls die Dauer der Lagerung 7 Tage überschreitet, abzuholen.
4. Wenn der Abnehmer mit den erforderlichen Zahlungen gegenüber dem Lieferanten im Verzug ist, ist der Lieferant von der Pflicht freigegeben, die vom Kunde bestellte Ware zu liefern und der Empfänger verpflichtet ist, Lagergebühr in Höhe von 0,5% des Verkaufspreises der nicht gelieferten Ware für jeden Tag an den Lieferanten zu bezahlen, falls die Dauer der Lagerung 7 Tage überschreitet, ab dem Tag, wenn der Lieferant gemäß der Bestellung bereit war, die Waren dem Abnehmer zu liefern.
5. Sollte die Ware an den Abnehmer geliefert worden sein und der Abnehmer die Zahlung nicht geleistet haben, die vor der Warenlieferung hätte erfolgen sollen oder wenn am Ort und zum Zeitpunkt der Lieferung die zur Abnahme der Ware befugte Person nicht da ist, kann die Ware an den Abnehmer nicht herausgegeben werden und eine weitere Warenlieferung durch den Lieferanten ist nach der Zahlung der Kosten für erneute Lieferung und der Lagergebühr in Höhe von 0,5 % des Verkaufspreises der nicht herausgegebenen Ware für jeden Tag, falls die Dauer der Lagerung 7 Tage überschreitet, möglich.
6. Die Pflicht zur termingerechten Zahlung der fälligen Forderung aus der durch den Lieferanten ausgestellten Rechnung wird durch Nichtabnahme der Ware durch den Abnehmer oder durch Ablehnung der Herausgabe der Ware nicht aufgehoben.
7. Nach der Herausgabe der Ware geht das Risiko des Verlustes, der Beschädigung oder der Verschlechterung der Ware auf den Abnehmer über.
8. Die Retouren sind - ausgenommen von Abs. 2 - nach vorheriger, schriftlicher Zustimmung des Lieferanten zulässig.
9. Der Abnehmer ist verpflichtet, die durch den Lieferanten ausgestellte Verkaufsrechnung und die Lieferdokumente, d.h. die Lieferspezifikation,

Dostawcy natychmiast po otrzymaniu towaru, upoważniającego do zerowej stawki podatku VAT, jeśli taka ma miejsce. W przypadku zaniechania przez Odbiorcę któregośkolwiek z powyższych obowiązków, Dostawca ma prawo do skorygowania zerowej stawki podatku VAT, na podstawową obowiązującą w Polsce dla sprzedaży krajowej.

10. W przypadku towaru, który nie został odebrany przez dłużej niż 30 dni, Dostawca ma prawo podjąć decyzję jednostronną dotyczącą jego utylizacji na koszt Odbiorcy. Dostawca ma również prawo dochodzenia od Odbiorcy odszkodowania w wysokości ceny sprzedaży nieodebranego towaru

#### **§ 7. WARUNKI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WADY TOWARU NA PODSTAWIE REKOJMI ORAZ USUWANIE WAD**

1. Odpowiedzialność Dostawcy za wady towaru na podstawie rękojmi i gwarancji dotyczy umów zawartych pomiędzy Dostawcą i Odbiorcą i obowiązuje:
  - a) w przypadku zamówień realizowanych przez Dostawcę do magazynu Odbiorcy – na terytorium kraju, w którym mieści się siedziba Odbiorcy,
  - b) w przypadku zamówień odbieranych przez Odbiorcę z magazynu Dostawcy – na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Z roszczeniami z tytułu rękojmi i gwarancji w stosunku do Dostawcy mogą występować wyłącznie Odbiorcy, będący bezpośrednio stroną umowy zawartej z Dostawcą.
3. Niniejsze OWS nie mają zastosowania do umów zawieranych przez Odbiorcę z dalszymi kontrahentami.
4. Odpowiedzialność Dostawcy za wady towarów dostarczonych Odbiorcy obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w rzeczy sprzedanej, tj. nie obejmuje m.in.:
  - a) skutków wyrażania i podobnych zjawisk, wywołanych niewłaściwymi warunkami klimatycznymi panującymi wewnątrz pomieszczenia lub niesprawną wentylacją;
  - b) występowania interferencji na szkle oraz podobnych zjawisk optycznych właściwych szybom;
  - c) skutków niewłaściwej eksploatacji oraz wad ujawnionych w trakcie użytkowania towarów nie poddanych konserwacji zgodnie z informacją o towarze oraz instrukcją jego konserwacji i użytkowania, a także nieprawidłowego montażu przez Odbiorcę lub osoby trzecie;

und im Falle einer innergemeinschaftlichen Lieferung, die zur Anwendung des Nullsteuersatzes der Mehrwertsteuer, soweit zutreffend, berechtigt, das Transportdokument oder den CRM-Schein zu unterzeichnen und diese an den Lieferant unmittelbar nach Erhalt der Ware zu übermitteln. Sollte der Abnehmer einer der vorstehenden Pflichten nicht nachkommen, ist der Lieferant berechtigt, den Nullsteuersatz der Mehrwertsteuer zu korrigieren und statt dessen den grundsätzlichen Steuersatz, der in Polen für inländische Verkaufsgeschäfte gilt, auszuweisen.

10. Bei Waren, die länger als 30 Tage nicht abgeholt wurden, ist der Lieferant berechtigt, einseitig zu entscheiden, sie auf Kosten des Kunden zu entsorgen. Der Lieferant ist außerdem berechtigt, vom Abnehmer eine Entschädigung in Höhe des Verkaufspreises der nicht abgeholt Waren zu verlangen.

#### **§ 7. MANGELHAFTUNG IM SINNE DER GEWÄHRLEISTUNG UND MANGELBESEITIGUNG**

1. Die Haftung des Lieferanten für Mängel der Waren im Sinne der Gewährleistung und Mängelbeseitigung umfasst nur die Aufträge, die zwischen dem Lieferanten und dem Abnehmer abgeschlossen wurden, und gilt:
  - a) bei den Aufträgen, wenn die Ware vom Lieferanten an das Lager des Abnehmers geliefert wird - im Land, wo es sich der Sitz dieses Lagers befindet,
  - b) bei den Aufträgen, wenn die Ware vom Abnehmer aus dem Lieferantenlager abgenommen wird - in Polen.
2. Die Ansprüche gegenüber dem Lieferanten können nur von diesem Abnehmer erhoben werden, der direkt den Auftrag mit dem Lieferanten abgeschlossen hat.
3. Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nicht bei den vom Lieferanten abgeschlossenen Aufträgen mit anderen Kontrahenten.
4. Die Haftung des Lieferanten für Mängel der an den Abnehmer gelieferten Waren umfasst nur Mängel aus Gründen, die in der verkauften Sache liegen, d.h. ausgeschlossen sind u.a.:
  - a) Folgen der Schweißwasserbildung und ähnlicher Erscheinungen, die durch falsche klimatische Bedingungen im Innenraum oder durch eine nicht funktionstüchtige Lüftung entstanden sind,
  - b) Interferenz auf dem Glas oder ähnliche optische Erscheinungen, die für Glasscheiben typisch sind,
  - c) Folgen einer nicht ordnungsgemäßen Nutzung und Mängel, die während der Nutzung der im Sinne der Produktinformation, der Wartungsanleitung und Gebrauchsanleitung nicht gewarteten Waren offenbart wurden, sowie der inkorrekten

- d) niewłaściwego składowania.
5. Odbiorca zobowiązany jest zawiadomić Dostawcę o wadach towaru:
- innych niż uszkodzenia mechaniczne niezwłocznie, jednak nigdy później w ciągu 7 dni od daty jej stwierdzenia bądź daty, w której w normalnym toku czynności w rozumieniu powszechnym mogła zostać stwierdzona,
  - związanych z uszkodzeniem mechanicznym najpóźniej w ciągu 7 dni od dostawy,  
pod rygorem utraty prawa do dochodzenia usunięcia wad.
6. Reklamacje są rozpatrywane po przesłaniu Dostawcy wypełnionego protokołu reklamacyjnego, wraz z:
- podaniem numeru oraz daty wystawienia faktury,
  - fotografiami w przypadkach, w których mogą stanowić udokumentowanie występującej wady.
7. W ramach załatwiania reklamacji Odbiorca usuwa wady, a Dostawca dostarcza mu w tym celu niezbędne materiały lub towary wolne od wad, a dostawa realizowana jest wraz z dostawą kolejnego zamówienia złożonego przez Odbiorcę. Własność wadliwych wymienionych części przysługuje Dostawcy.
8. Wynagrodzenie za usuwanie wad przez Odbiorcę w ramach załatwiania reklamacji zawiera się w upustach udzielanych Odbiorcy przez Dostawcę.
9. W razie potwierdzenia przez Dostawcę występowania istotnej wady zakupionego towaru, wymagającej interwencji zakładu produkcyjnego Dostawcy, w przypadkach ekonomicznie uzasadnionych Odbiorca jest zobowiązany wadliwy towar odesłać do Dostawcy na jego koszt, chyba że stwierdzone przez Dostawcę okoliczności uzasadniają konieczność innego postępowania. W przypadku wady widocznej (uszkodzenia mechanicznego, niewłaściwych wymiarów, niewłaściwego otwierania skrzydeł okiennych, użytych niewłaściwych materiałów) będą one podlegały reklamacji wyłącznie zanim zakupiony towar zostanie trwale zamontowany.
10. Wymiana wadliwego towaru na wolny od wad w całości lub części, odstąpienie od umowy sprzedaży albo żądanie obniżenia ceny wymaga zgody Dostawcy.
11. W przypadku stwierdzenia wady zakupionego towaru przy dostawie termin realizacji zamówienia wydłuża się o czas niezbędny do załatwienia reklamacji, ale nie dłużej jak 30 dni.
12. Wyklucza się roszczenia odszkodowawcze
- Montage durch den Abnehmer oder durch Dritte;
- d) Folgen falscher Lagerung.
5. Der Abnehmer ist verpflichtet, den Lieferant von die Ware mängel zu benachrichtigen:
- von anderen als mechanische Beschädigungen unverzüglich, keinesfalls aber später als 7 Tage ab dem Tag der Feststellung der Mängel oder ab dem Zeitpunkt, zu dem die Mängel bei normalem Geschäftsgang im allgemeinen Sinn feststellen werden konnte,
  - von mechanischen Beschädigungen, spätestens innerhalb von 7 Tage ab dem Zeitpunkt der Lieferung,  
unter Androhung von Verlust des Rechts auf Geltendmachung von Ansprüchen.
6. Die Prüfung der Reklamationen erfolgt nach der Übersendung des ausgefüllten Reklamationsprotokolls an den Lieferanten:
- unter Angabe der Rechnungsnummer und des Datums der Rechnungsstellung,
  - mit Bildern in Fällen, in denen sie als Beweis für den festgestellten Mangel gelten können.
7. Im Rahmen der Abwicklung der Reklamation beseitigt der Abnehmer die Mängel und der Lieferant liefert ihm die hierfür erforderlichen Materialien oder mangelfreie Ware. Das Eigentum an den mangelhaften, ausgetauschten Teilen steht dem Lieferanten zu.
8. Die Vergütung für die Mangelbeseitigung durch den Abnehmer im Rahmen der Abwicklung der Reklamation ist in den Preisnachlässen, die dem Abnehmer durch den Lieferanten gewährt wurden, enthalten.
9. Wird ein wesentlicher Mangel an der verkauften Ware durch den Lieferanten bestätigt, der einen Eingriff des Produktionsbetriebes des Lieferanten erfordert, ist der Abnehmer in den wirtschaftlich begründeten Fällen verpflichtet, die mangelhafte Ware an den Lieferanten auf dessen Kosten zurückzusenden, es sei denn die vom Lieferanten festgestellten Waren würden ein anderes Verfahren begründen. Bei einem sichtbaren Mangel (mechanische Beschädigung, falsche Maße, inkorrektes Öffnen der Fensterflügel, Einsatz inkorrekt Materialien) kann dieser reklamiert werden, bevor die gekaufte Ware dauerhaft montiert wird.
10. Für den Umtausch der mangelhaften gegen eine mangelfreie Ware im Ganzen oder teilweise, für den Rücktritt vom Kaufvertrag oder für die Forderung der Preissenkung ist die Zustimmung des Lieferanten erforderlich.
11. Wird ein Mangel der gekauften Ware bei deren Anlieferung festgestellt, wird die Dauer der Auftragsabwicklung um die Zeit, die für die Erledigung der Reklamation erforderlich ist, aber maximal um 30 Tage verlängert.
12. Die Schadenersatzansprüche des Abnehmers

Odbiorcy względem Dostawcy. Dostawca nie odpowiada za szkody, które powstały z innych przyczyn, niż wady tkwiące w rzeczy sprzedanej, a w szczególności nie odpowiada za niezyskane przez Odbiorcę korzyści lub inne szkody majątkowe przez niego poniesione.

13. Warunki gwarancji ustalone są przez Dostawcę odrębnie.
14. Uprawnienia z tytułu rękojmi lub gwarancji przysługują jedynie w odniesieniu do towaru, za który Odbiorca dokonał zapłaty w całości.
15. Towar nie odebrany w terminie, gdzie opóźnienie przekracza 7 dni licząc od dnia gdy Dostawca zgodnie z zamówieniem był gotowy wywieźć towary Odbiorcy, nie jest objęty gwarancją, a uprawnienia z tytułu rękojmi zostają wyłączone.

### **§ 8. ZASTRZEŻENIE WŁASNOŚCI**

Dostarczony Odbiorcy towar pozostaje własnością Dostawcy do czasu uiszczenia przez Odbiorcę zapłaty całości ceny sprzedaży.

### **§ 9. ROZLICZANIE PŁATNOŚCI I SKUTKI ZWŁOKI W ZAPŁACIE CENY**

1. Przy zapłacie zobowiązań Odbiorca wskazuje przedmiot zobowiązania. W przypadku braku wskazania wpłata będzie rozliczana przez Dostawcę wg jego uznania. Dostawca może również zaliczyć wpłaty dokonywane przez Odbiorcę, niezależnie od jego wskazania, na przeterminowane należności Odbiorcy, jeśli takie występują.
2. W wypadku, gdy Odbiorca pozostaje w zwłoce z zapłatą na rzecz Dostawcy wymagalnych należności, a zwłoka nie przekracza 30 dni, wówczas odsetki za zwłokę wynoszą 0,05 % za każdy dzień zwłoki. Jeżeli zwłoka z zapłatą jest co najmniej 30-dniowa, wówczas odsetki za zwłokę wynoszą 0,1 % za każdy dzień zwłoki. Odsetki będą kapitalizowane na koniec każdego miesiąca i dopisywane do kwoty zadłużenia.
3. Odbiorca pozostający w zwłoce z zapłatą na rzecz Dostawcy wymagalnych należności zobowiązany jest pokryć koszty egzekucji oraz dochodzenia należności, a także zryczałtowane koszty prowadzenia przez Dostawcę korespondencji związanej z dochodzeniem należności w wysokości 10 euro za każdą przesyłkę poleconą.
4. W razie, gdy Odbiorca pozostaje w zwłoce z zapłatą na rzecz Dostawcy wymagalnych należności, albo gdy doszło do przekroczenia limitu kredytu kupieckiego, Dostawca może wstrzymać realizację złożonego zamówienia, a także dostawę towaru, do czasu zapłaty wymagalnych należności albo uwolnienia

gegenüber dem Lieferanten sind ausgeschlossen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die aus anderen Gründen als Mängel an der verkauften Ware entstanden sind, insbesondere haftet der Lieferant für die durch den Abnehmer nicht erzielten Vorteile oder für andere ihm entstandene Vermögensschäden nicht.

13. Die Garantiebedingungen werden vom Lieferanten separat festgelegt.
14. Die Rechte aus der Gewährleistung oder aus der Garantie stehen ausschließlich in Bezug auf die Waren, für die der Abnehmer volle Zahlung geleistet hat, zu.
15. Nicht rechtzeitig eingegangene Waren, wenn die Verspätung mehr als 7 Tage ab dem Zeitpunkt beträgt, zu dem der Lieferant bereit war, die Ware auftragsgemäß an den Empfänger zu versenden, fallen nicht unter die Garantie und Gewährleistungsrechte sind ausgeschlossen

### **§ 8. EIGENTUMSVORBEHALT**

Die an den Abnehmer gelieferte Ware bleibt bis zur Zahlung des vollen Kaufpreises durch den Abnehmer Eigentum des Lieferanten.

### **§ 9. VERRECHNUNG DER ZAHLUNGEN UND FOLGEN DES ZAHLUNGSVERZUGES**

1. Bei der Zahlung der Verbindlichkeiten hat der Abnehmer den Gegenstand der Verbindlichkeit anzugeben. Ohne diese Angabe wird die Zahlung vom Lieferanten nach seinem Ermessen verrechnet. Der Lieferant kann die Zahlungen des Abnehmers, unabhängig von seinen Angaben, auch auf überfällige Forderungen des Abnehmers, soweit diese vorkommen, anrechnen.
2. Wenn der Abnehmer mit der Zahlung der fälligen Forderungen an den Lieferanten in Verzug geraten ist und der entstandene Verzug 30 Tage nicht überschreitet, belaufen sich die Verzugszinsen auf 0,05% für jeden Verzugstag. Beträgt der Zahlungsverzug mindestens 30 Tage, belaufen sich dann die Verzugszinsen auf 0,1% für jeden Verzugstag. Die Verzugszinsen werden am Ende eines jeden Monats kapitalisiert und dem Betrag der Verschuldung hinzugerechnet.
3. Der Abnehmer, der mit der Zahlung der fälligen Forderungen an den Lieferanten in Verzug geraten ist, hat die Kosten der Zwangsvollstreckung und der Geltendmachung der Forderungen sowie die pauschalierten Kosten für den Schriftverkehr bei der Geltendmachung der Forderungen in Höhe von 10 Euro für jedes Einschreiben zu übernehmen.
4. Gerät der Abnehmer mit der Zahlung fälliger Forderungen an den Lieferanten in Verzug oder wird das Limit des Handelskredits überschritten, kann der Lieferant die Ausführung der abgegebenen Bestellung bis zur Zahlung der fälligen Forderungen oder bis zur Freigabe des

limitu kredytu kupieckiego, a termin realizacji wstrzymanych zamówień ulega odpowiedniemu przesunięciu.

5. W przypadku wydłużenia, za zgodą Dostawcy, terminu płatności Odbiorca zobowiązany jest uiścić na rzecz Dostawcy opłatę w wysokości 1% ceny towaru z VAT, za każde rozpoczęte 30 dni.
6. Wszelkie opłaty bankowe związane z płatnościami uiszcza Odbiorca.
7. Wyłącza się prawo Odbiorcy do potrącania jego wierzytelności z wierzytelnościami Dostawcy.

#### **§ 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. Dostawca zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w towarze nie pogarszających walorów technicznych towaru.
2. Informacje zawarte w prospektach, katalogach a także na stronach www nie mogą być traktowane jako oferta, chyba że zostały określone przez Dostawcę jako wiążące.
3. Wszelkie ustalenia dodatkowe, zobowiązania bądź zmiany umów wymagają dla swej ważności formy pisemnej.
4. Sądem właściwym do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów wynikających z realizacji umowy zawartej przez Dostawcę z Odbiorcą jest sąd, w którego okręgu znajduje się zakład główny Dostawcy. Dla rozstrzygnięcia sporów wynikających z umowy ma zastosowanie prawo polskie.
5. W przypadku sporządzenia umów w dwóch językach, w przypadku rozbieżności, wiążącą wersją językową jest polska wersja.

Limits des Handelskredits aussetzen und die Frist für die ausgesetzten Bestellungen wird entsprechend verlängert.

5. Wird die Zahlungsfrist mit Zustimmung des Lieferanten verlängert, ist der Abnehmer verpflichtet, eine Gebühr in Höhe von 1% des Warenpreises mit MwSt. für jeden begonnenen Zeitraum von 30 Tagen zu zahlen.
6. Alle bei den Zahlungen anfallende Bankgebühren trägt der Abnehmer.
7. Das Recht des Abnehmers, mit seiner Forderungen gegen die Forderungen des Lieferanten aufzurechnen, wird ausgeschlossen.

#### **§ 10. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

1. Der Lieferant behält sich das Recht auf Änderungen an der Ware, die technische Merkmale der Ware nicht verschlechtern.
2. Die Information in den Broschüren, Katalogen sowie auf den Webseiten dürfen nicht als Angebot behandelt werden, es sei denn der Lieferant hat sie als verbindlich bezeichnet.
3. Alle Nebenabreden, Verpflichtungen oder Vertragsänderungen bedürfen zur Vermeidung der Nichtigkeit der Schriftform.
4. Eventuelle Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Erfüllung des zwischen dem Lieferanten und dem Abnehmer bestehenden Vertrages werden vor dem für den Hauptlieferanten zuständigen Gericht entschieden. Auf die sich aus dem Vertrag ergebenden Streitigkeiten sind Vorschriften polnischen Rechts anzuwenden.
5. Wird der Vertrag in zwei Sprachfassungen ausgefertigt, ist bei Abweichungen die polnische Sprachfassung maßgeblich.